

Art. 6. Het opschrift van Hoofdstuk III van Titel II van hetzelfde ministerieel besluit wordt vervangen als volgt :

« Inverbruikstelling van individuele verpakkingen met vrijstelling van verpakkingshemming ».

Art. 7. Artikel 6, § 1, van hetzelfde ministerieel besluit wordt vervangen als volgt :

« § 1. De vrijstelling van de verpakkingshemming voorzien bij artikel 371, § 2, van de wet wordt toegekend aan de belastingplichtige, voorzover hij het bewijs levert dat de individuele verpakkingen herbruikbaar zijn ».

Art. 8. In de Franse tekst worden de woorden "Exempté de la cotisation d'emballage" vermeld in artikel 7, laatste alinea, van hetzelfde ministerieel besluit, vervangen door de woorden "Exonéré de la cotisation d'emballage".

Art. 9. Het opschrift van Hoofdstuk IV van Titel II van hetzelfde ministerieel besluit wordt vervangen als volgt :

« Inverbruikstelling van individuele verpakkingen die niet zijn onderworpen aan de verpakkingshemming. »

Art. 10. Artikel 8 van hetzelfde ministerieel besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 8. Op de aangifte ten verbruik betreffende de individuele verpakkingen die niet zijn onderworpen aan de verpakkingshemming krachtens artikel 371, § 3, 2°, van de wet moet, in vak 44, de vermelding "Niet onderworpen aan de verpakkingshemming" met verwijzing naar de betrokken wettelijke bepaling, evenals de aard van het materiaal van de verpakking, worden aangebracht. »

Art. 11. Het opschrift van Hoofdstuk V van Titel II van hetzelfde ministerieel besluit wordt vervangen als volgt :

« Inverbruikstelling van individuele verpakkingen vrij van verpakkingshemming. »

Art. 12. Artikel 9 van hetzelfde ministerieel besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. De aan de verpakkingshemming onderworpen individuele verpakkingen bestemd om te worden geleverd in de gevallen bedoeld in artikel 32 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, kunnen vrij van verpakkingshemming in het verbruik worden gebracht. »

Art. 13. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 16 september 2004.

D. REYNDERS

Nota

- (1) *Belgisch Staatsblad* van 21 september 1977.
- (2) *Belgisch Staatsblad* van 20 juli 1993.
- (3) *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 2004, 2e editie.
- (4) *Belgisch Staatsblad* van 5 maart 2004.
- (5) *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.
- (6) *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1989.
- (7) *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1996.

Art. 6. L'intitulé du Chapitre III du Titre II du même arrêté est remplacé par l'intitulé qui suit :

« Mise à la consommation de récipients individuels en exonération de la cotisation d'emballage ».

Art. 7. A l'article 6 du même arrêté, le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. L'exonération de la cotisation d'emballage prévue par l'article 371, § 2, de la loi, est octroyée au redevable pour autant qu'il fournisse la preuve que les récipients individuels sont réutilisables ».

Art. 8. A l'article 7, dernier alinéa, du même arrêté, les mots "Exempté de la cotisation d'emballage" sont remplacés par les mots "Exonéré de la cotisation d'emballage".

Art. 9. L'intitulé du Chapitre IV du Titre II du même arrêté est remplacé par l'intitulé qui suit :

« Mise à la consommation de récipients individuels non soumis à la cotisation d'emballage. »

Art. 10. L'article 8 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Art. 8. La déclaration de mise à la consommation relative aux récipients individuels non soumis à la cotisation d'emballage en vertu de l'article 371, § 3, 2°, de la loi est revêtue, en case 44, de la mention "Non soumis à la cotisation d'emballage", de la disposition légale prévoyant la non-soumission à la cotisation d'emballage ainsi que du matériau constitutif du récipient. »

Art. 11. L'intitulé du Chapitre V du Titre II du même arrêté est remplacé par l'intitulé qui suit :

« Mise à la consommation de récipients individuels en franchise de la cotisation d'emballage. »

Art. 12. L'article 9 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Art. 9. Les récipients individuels soumis à la cotisation d'emballage destinés à être livrés dans les situations visées à l'article 32 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise peuvent être mis à la consommation en franchise de la cotisation d'emballage. »

Art. 13. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 16 septembre 2004.

D. REYNDERS

Note

- (1) *Moniteur belge* du 21 septembre 1977.
- (2) *Moniteur belge* du 20 juillet 1993.
- (3) *Moniteur belge* du 15 juillet 2004 - Ed. 2.
- (4) *Moniteur belge* du 5 mars 2004.
- (5) *Moniteur belge* du 21 mars 1973.
- (6) *Moniteur belge* du 15 juillet 1989.
- (7) *Moniteur belge* du 20 août 1996.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2004 — 3773

[S - C - 2004/14189]

1 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit betreffende de afgifte van scheepsafval en ladingresiduen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van de verontreiniging van de zee door schepen, inzonderheid op de artikelen 5 en 9;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement, inzonderheid op artikel 24, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 maart 1984, 13 september 1998 en 31 januari 2003;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2004 — 3773

[S - C - 2004/14189]

1^{er} SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal concernant le dépôt des déchets d'exploitation des navires et des résidus de cargaison et modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution de la mer par les navires, notamment les articles 5 et 9;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, notamment l'article 24, modifié par les arrêtés royaux des 28 mars 1984, 13 septembre 1998 et 31 janvier 2003;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat artikel 16, eerste lid, van richtlijn 2000/59/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 november 2000 betreffende havenontvangstvoorzieningen voor scheepsafval en ladingresiduen, bepaalt dat de lidstaten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking doen treden om vóór 28 december 2002 aan de richtlijn te voldoen;

Overwegende dat, aangezien België zijn verplichtingen niet tijdig is nagekomen, de Commissie van de Europese Gemeenschappen op 13 mei 2003 een gemotiveerd advies krachtens artikel 226 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap heeft uitgebracht; dat België zich onverwijld dient te conformeren aan dit advies door omzetting van de richtlijn in nationaal recht om alsnog een veroordeling door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap te voorkomen;

Gelet op advies 36.869/4 van de Raad van State, gegeven op 5 april 2004 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit ter omzetting van richtlijn 2000/59/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 27 november 2000 betreffende havenontvangstvoorzieningen voor scheepsafval en ladingresiduen, gewijzigd bij richtlijn 2002/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 5 november 2002, wordt verstaan onder :

1° "schip" : zeegaand vaartuig, ongeacht het type, dat in het mariene milieu opereert, met inbegrip van draagvleugelboten, luchtkussenvaartuigen, onderwatervaartuigen en drijvende vaartuigen;

2° "Marpol 73/78" : het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen van 1973, als gewijzigd door het desbetreffende protocol van 1978, in de versie die van kracht is;

3° "scheepsafval" : afval, met inbegrip van sanitair afval, en residuen, niet zijnde ladingresiduen, die ontstaan tijdens de bedrijfsvoering van een schip en vallen onder het toepassingsgebied van de bijlagen I, IV en V van Marpol 73/78, en ladinggebonden afval zoals omschreven in de richtsnoeren voor de uitvoering van bijlage V van Marpol 73/78;

4° "ladingresiduen" : de restanten van lading in ruimen of tanks aan boord die na het lossen en schoonmaken achterblijven, met inbegrip van restanten na lading of lossing en morsingen;

5° "havenontvangstvoorziening" : elke vaste, drijvende of mobiele voorziening die geschikt is voor de ontvangst van scheepsafval of ladingresiduen;

6° "vissersvaartuig" : schip, uitgerust of met commercieel oogmerk gebruikt voor het vangen van vis of andere levende rijkdommen van de zee;

7° "pleziervaartuig" : schip, bestemd of gebruikt voor sport of vrijetijdsbesteding, ongeacht het type en de wijze van voortstuwing;

8° "haven" : plaats of geografisch gebied met verbeteringswerken en voorzieningen die voornamelijk dienen voor de ontvangst van schepen, met inbegrip van vissersvaartuigen en pleziervaartuigen.

Art. 2. Dit besluit is van toepassing op alle schepen, vissersvaartuigen en pleziervaartuigen, ongeacht hun vlag, die een Belgische haven aandoen of daar in bedrijf zijn, met uitzondering van oorlogsschepen, marinehulpschepen en andere schepen in eigendom of onder beheer van een staat die uitsluitend voor een niet-commerciële overheidsdienst worden gebruikt.

Art. 3. De kapitein van een schip, niet zijnde een vissersvaartuig of een pleziervaartuig waarmee ten hoogste 12 passagiers mogen worden vervoerd, dat op weg is naar een Belgische haven, vult het formulier, dat door het bevoegde gewest is vastgesteld, waarheidsgetrouw en nauwkeurig in en verstrekt de informatie aan de autoriteit of instantie die door het bevoegde gewest voor dat doel is aangewezen :

1° ten minste 24 uur vóór aankomst, indien de aanloophaven bekend is; of

Vu l'association des gouvernements régionaux à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'urgence motivée par la circonstance qu'en vertu de l'article 16, alinéa 1^{er}, de la directive 2000/59/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 novembre 2000 sur les installations de réception portuaires pour les déchets d'exploitation des navires et les résidus de cargaison, les Etats membres doivent mettre en vigueur les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la directive avant le 28 décembre 2002;

Considérant que, vu que la Belgique n'a pas rempli ses obligations en temps voulu, la Commission des Communautés européennes a émis un avis motivé le 13 mai 2003 au titre de l'article 226 du traité instituant la Communauté européenne; que la Belgique doit se conformer sans délai à cet avis en transposant la directive en droit national pour éviter encore une condamnation par la Cour de Justice des Communautés européennes;

Vu l'avis 36.869/4 du Conseil d'Etat, donné le 5 avril 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et des Entreprises publiques et de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté transposant la directive 2000/59/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 27 novembre 2000 sur les installations de réception portuaires pour les déchets d'exploitation des navires et les résidus de cargaison, modifiée par la directive 2002/84/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 5 novembre 2002, on entend par :

1° « navire » : un bâtiment de mer de quelque type que ce soit exploité en milieu marin, y compris les hydroptères, les aéroglisseurs, les engins submersibles et les engins flottants;

2° « Marpol 73/78 » : la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, telle que modifiée par le protocole de 1978 y relatif, dans sa version actualisée;

3° « déchets d'exploitation des navires » : tous les déchets, y compris les eaux résiduaires, et résidus autres que les résidus de cargaison, qui sont produits durant l'exploitation d'un navire et qui relèvent des annexes I, IV et V de Marpol 73/78, ainsi que les déchets liés à la cargaison tels que définis dans les directives pour la mise en œuvre de l'annexe V de Marpol 73/78;

4° « résidus de cargaison » : les restes de cargaisons à bord qui demeurent dans les cales ou dans les citernes à cargaison après la fin des opérations de déchargement et de nettoyage, y compris les excédents et quantités déversées lors du chargement ou du déchargement;

5° « installations de réception portuaires » toute installation fixe, flottante ou mobile, pouvant servir à la collecte des déchets d'exploitation des navires ou des résidus de cargaison;

6° « navire de pêche » : tout navire équipé ou utilisé à des fins commerciales pour la capture de poissons ou d'autres ressources vivantes de la mer;

7° « bateau de plaisance » : tout navire de tout type et de tout mode de propulsion qui est destiné à être utilisé à des fins sportives et de loisir;

8° « port » : un lieu ou une zone géographique comportant des aménagements et des équipements permettant principalement la réception de navires, y compris des navires de pêche et des bateaux de plaisance.

Art. 2. Le présent arrêté s'applique à tous les navires, y compris les navires de pêche et les bateaux de plaisance, quel que soit leur pavillon, faisant escale dans un port belge ou y opérant, à l'exception des navires de guerre et navires de guerre auxiliaires, ainsi que des autres navires appartenant à un Etat ou exploités par un Etat tant que celui-ci les utilise exclusivement à des fins gouvernementales et non commerciales.

Art. 3. Le capitaine d'un navire, autre qu'un navire de pêche ou un bateau de plaisance ayant un agrément pour 12 passagers au maximum, en partance pour un port belge doit compléter fidèlement et exactement le formulaire arrêté par la région compétente et notifier ces renseignements à l'autorité ou à l'organisme désigné à cet effet par la région compétente :

1° au moins vingt-quatre heures avant l'arrivée, si le port d'escale est connu, ou

2° zodra de aanloophaven bekend is, indien die informatie minder dan 24 uur voor aankomst beschikbaar is; of

3° uiterlijk bij vertrek uit de vorige haven, indien de duur van de reis minder dan 24 uur bedraagt.

De in het eerste lid bedoelde informatie wordt ten minste tot de volgende aanloophaven aan boord bewaard en desgevraagd ter beschikking gesteld van de autoriteiten van de lid-Staten van de Europese Unie.

Art. 4. De kapitein van een schip dat een Belgische haven aandoet, geeft alle scheepsafval voor vertrek uit die haven af bij een havenontvangstvoorziening.

Niettegenstaande het eerste lid kan een schip naar de volgende aanloophaven doorvaren zonder afgifte van het scheepsafval, indien uit de overeenkomstig artikel 3 verstrekte informatie blijkt dat er voldoende aparte opslagcapaciteit aan boord aanwezig is voor alle scheepsafval dat is ontstaan en dat tijdens de voorgenomen reis van het schip tot de haven van afgifte nog zal ontstaan.

Indien er goede redenen zijn om aan te nemen dat er geen toereikende havenontvangstvoorzieningen beschikbaar zijn in de beoogde haven van afgifte, of, indien die haven niet bekend is en er derhalve een risico bestaat dat het afval op zee zal worden geloosd, kunnen de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn, eisen dat het schip voor het vertrek uit de haven zijn scheepsafval afgeeft en daartoe het schip aanhouden.

Het tweede en derde lid zijn van toepassing onverminderd strengere afgiftevoorschriften voor schepen die overeenkomstig het internationale recht zijn vastgesteld.

Art. 5. Een schip dat volgens een dienstregeling frequent en regelmatig een haven aandoet en kan aantonen dat een regeling is getroffen voor de afgifte van scheepsafval en de betaling van bijdragen in een op de route van het schip liggende haven, kan van de bevoegde gewestelijke overheid een vrijstelling verkrijgen van de verplichting tot aanmelden en van de verplichting tot afgifte van scheepsafval.

Binnen twintig kalenderdagen na ontvangst van de aanvraag tot vrijstelling van de bevoegde gewestelijke overheid, brengt de met de scheepvaartcontrole belaste dienst van het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer een advies uit aan de bevoegde gewestelijke overheid.

Art. 6. De kapitein van een schip dat een Belgische haven aandoet, draagt er zorg voor dat de ladingresiduen bij een havenontvangstvoorziening overeenkomstig de voorschriften van Marpol 73/78 worden afgegeven.

Art. 7. § 1. De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn, kunnen elk schip inspecteren om na te gaan of het voldoet aan de artikelen 4 en 6.

§ 2. Voor inspecties van andere schepen dan vissersvaartuigen en pleziervaartuigen waarmee ten hoogste 12 passagiers mogen worden vervoerd, geldt het volgende :

a) bij de selectie van te inspecteren schepen besteden de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn bijzondere aandacht aan :

- schepen die niet aan de aanmeldingsvoorschriften van artikel 3 hebben voldaan;

- schepen waarbij het onderzoek van de door de kapitein overeenkomstig artikel 3 aangemelde informatie andere redenen aan het licht heeft gebracht voor de veronderstelling dat het schip niet aan dit besluit voldoet;

b) deze inspectie vindt plaats in het kader van het koninklijk besluit van 13 september 1998 houdende havenstaatcontrole en wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartininspectiereglement; het in het besluit vermelde vereiste van 25 % inspecties is van toepassing;

c) indien de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn het resultaat van de inspectie niet bevredigend achten, zorgen ze er voor dat het schip de haven niet verlaat voordat het zijn scheepsafval en ladingresiduen bij een havenontvangstvoorziening heeft afgegeven overeenkomstig de artikelen 4 en 6;

d) wanneer er duidelijke aanwijzingen zijn dat een schip is uitgevaaren zonder aan artikel 4 of artikel 6 te hebben voldaan, stellen de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn de bevoegde autoriteit van de volgende aanloophaven daarvan in kennis en verlenen ze aan dat schip geen toestemming de haven te verlaten alvorens een evaluatie van de factoren met betrekking tot de naleving van dit besluit door het schip, zoals de juistheid van de overeenkomstig artikel 3 verstrekte informatie, heeft plaatsgevonden.

2° dès que le port d'escale est connu, si cette information est disponible moins de vingt-quatre heures avant l'arrivée, ou

3° au plus tard au moment où le navire quitte le port précédent, si la durée du trajet est inférieure à vingt-quatre heures.

Les renseignements visés au premier alinéa sont conservés à bord au moins jusqu'au port d'escale suivant et mis à la disposition des autorités des Etats membres de l'Union européenne si elles en font la demande.

Art. 4. Le capitaine d'un navire faisant escale dans un port belge doit, avant de quitter le port, déposer tous les déchets d'exploitation des navires dans une installation de réception portuaire.

Nonobstant l'alinéa 1^{er}, un navire peut être autorisé à prendre la mer pour le port d'escale suivant sans déposer ses déchets d'exploitation s'il s'avère, sur la base des renseignements fournis conformément à l'article 3, qu'il est doté d'une capacité de stockage spécialisée suffisante pour tous les déchets d'exploitation qui ont été et seront accumulés pendant le trajet prévu jusqu'au port de dépôt.

Lorsqu'il y a de bonnes raisons de croire que le port où il est prévu de déposer les déchets ne dispose pas d'installations adéquates ou que ce port n'est pas connu et qu'il y a, par conséquent, un risque que les déchets soient déversés en mer, les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet, peuvent obliger le navire à déposer ses déchets d'exploitation avant de quitter le port et peuvent immobiliser le navire à cet effet.

Les alinéas 2 et 3 sont applicables sans préjudice d'exigences de dépôt plus strictes valables pour les navires, adoptées conformément au droit international.

Art. 5. Un navire qui entre fréquemment et régulièrement dans un port selon un horaire et qui apporte des preuves suffisantes de l'existence d'un arrangement en vue du dépôt des déchets d'exploitation des navires et du paiement des redevances y afférentes dans un port situé sur l'itinéraire du navire, peut obtenir de l'autorité régionale compétente une exemption de l'obligation de notification et de l'obligation de dépôt des déchets d'exploitation.

Le service chargé du contrôle de la navigation de la Direction générale Transport maritime donne un avis à l'autorité régionale compétente dans les vingt jours calendrier suivant le jour de la réception de la demande d'exemption de l'autorité régionale compétente.

Art. 6. Le capitaine d'un navire faisant escale dans un port belge doit s'assurer que les résidus de cargaison sont déposés dans une installation de réception portuaire en conformité avec les dispositions de Marpol 73/78.

Art. 7. § 1^{er}. Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet, peuvent inspecter tout navire afin de vérifier s'il respecte les articles 4 et 6.

§ 2. Dans le cas d'inspections de navires autres que les navires de pêche et les bateaux de plaisance ayant un agrément pour 12 passagers au maximum :

a) lors de la sélection des navires devant faire l'objet d'une inspection, les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet accordent une attention particulière :

- aux navires qui ne respectent pas les exigences de notification visées à l'article 3;

- aux navires pour lesquels l'examen des renseignements fournis par le capitaine conformément à l'article 3 donne d'autres raisons de croire que le navire ne satisfait pas au présent arrêté;

b) cette inspection est effectuée dans le cadre de l'arrêté royal du 13 septembre 1998 portant contrôle par l'Etat du port et modification de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime; la norme de 25 % d'inspections fixée par l'arrêté s'applique;

c) si les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet, ne sont pas satisfaits des résultats de cette inspection, ils veillent à ce que le navire ne quitte pas le port avant d'avoir déposé ses déchets d'exploitation et résidus de cargaison dans une installation de réception portuaire conformément aux articles 4 et 6;

d) lorsqu'il est clairement établi qu'un navire a pris la mer sans s'être conformé à l'article 4 ou à l'article 6, les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet informent l'autorité compétente du port d'escale suivant et ils n'autorisent pas le navire à quitter le port tant qu'il n'a pas été procédé à une évaluation plus détaillée des facteurs relatifs à la conformité du navire avec le présent arrêté, telle que l'exactitude des renseignements communiqués au titre de l'article 3.

Art. 8. In artikel 24 van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 maart 1984, 13 september 1998 en 31 januari 2003 wordt punt 1 vervangen als volgt :

« 1. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 13 september 1998 houdende havenstaatcontrole en wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement en van het koninklijk besluit van 1 september 2004 betreffende de afgifte van scheepsafval en ladingresiduen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement, betreft het toezicht over de vreemde schepen in de Belgische zeewateren, al de eisen voor vreemde schepen die in dit besluit zijn vastgesteld. ».

Art. 9. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 10. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Mobiliteit zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting
en Overheidsbedrijven,
J. VANDE LANOTTE
De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

Art. 8. A l'article 24 de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, modifié par les arrêtés royaux des 28 mars 1984, 13 septembre 1998 et 31 janvier 2003, le point 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« 1. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 13 septembre 1998 portant contrôle par l'Etat du port et modification de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime et de l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2004 concernant le dépôt des déchets d'exploitation des navires et des résidus de cargaison et modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, la surveillance des navires étrangers qui se trouvent dans les eaux maritimes belges porte sur tous les exigences pour navires étrangers fixées par le présent arrêté. ».

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 10. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et des Entreprises publiques et Notre Ministre de la Mobilité sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget
et des Entreprises publiques,
J. VANDE LANOTTE
Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2004 — 3774 (2004 — 2323) [C — 2004/14193]

14 JUNI 2004. — Koninklijk besluit tot hervorming van de beheersstructuren van de spoorweginfrastructuur (1). — Addendum

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, wordt genomen krachtens de artikelen 450 tot 460 van de programmawet van 22 december 2003. Deze bepalingen machtigen de Koning om maatregelen te treffen die nodig zijn voor de omzetting in België van sommige bepalingen van richtlijn 91/440/EEG van de Raad van 29 juli 1991 betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap, zoals gewijzigd door richtlijn 2001/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001, en van richtlijn 2001/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur alsmede inzake veiligheidscertificering.

Het ontwerp van besluit kadert in een meer globale hervorming van de juridische structuren van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (« N.M.B.S. »), die voornamelijk uit drie luiken bestaat :

— de oprichting van twee juridische entiteiten bestemd voor, enerzijds, de verwerving van de eigendom en, anderzijds, het beheer van deze infrastructuur. Het is dit eerste luik dat het voorwerp uitmaakt van het ontwerp van besluit. Dit besluit strekt ertoe afdeling II van richtlijn 91/440/EEG, zoals gewijzigd door de richtlijn 2001/12/EG, in Belgisch recht om te zetten, en omvat eveneens, parallel met de overdracht van de eigendom van de bestaande spoorweginfrastructuur aan een instelling van openbaar nut, de overname door deze instelling van een deel van de bestaande schulden van de N.M.B.S., overeenkomstig artikel 9 van richtlijn 91/440/EEG;

— de aanpassing van het reglementair kader betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur, vastgesteld door het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur, teneinde rekening te houden met de hervorming van de beheersstructuren van deze infrastructuur. Dit tweede luik is het voorwerp van een ontwerp van besluit tot wijziging van voornoemd besluit van 12 maart 2003, dat U afzonderlijk ter ondertekening wordt voorgelegd;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2004 — 3774 (2004 — 2323) [C — 2004/14193]

14 JUIN 2004. — Arrêté royal portant réforme des structures de gestion de l'infrastructure ferroviaire (1). — Addendum

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté est pris en vertu des articles 450 à 460 de la loi-programme du 22 décembre 2003. Ces dispositions autorisent le Roi à prendre les mesures nécessaires pour transposer en Belgique certaines dispositions de la directive 91/440/CEE du Conseil du 29 juillet 1991 relative au développement de chemins de fer communautaires, telle que modifiée par la directive 2001/12/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001, et de la directive 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 concernant la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, la tarification de l'infrastructure ferroviaire et la certification en matière de sécurité.

L'arrêté en projet s'inscrit dans une réforme plus globale des structures juridiques de la Société nationale des Chemins de Fer belges (« S.N.C.B. »), qui comprend trois volets principaux :

— la création de deux entités juridiques destinées à accueillir, d'une part, la propriété et, d'autre part, la gestion de cette infrastructure. C'est ce premier volet qui fait l'objet de l'arrêté en projet. Cet arrêté vise à transposer en droit belge la section II de la directive 91/440/CEE, telle que modifiée par la directive 2001/12/CE, et comporte également, en parallèle au transfert de la propriété de l'infrastructure ferroviaire existante à un organisme d'intérêt public, la reprise par cet organisme d'une partie des dettes existantes de la S.N.C.B., conformément à l'article 9 de la directive 91/440/CEE;

— l'adaptation du cadre réglementaire relatif à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire fixé par l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire pour tenir compte de la réforme des structures de gestion de cette infrastructure. Ce second volet fait l'objet d'un projet d'arrêté modifiant l'arrêté du 12 mars 2003 précité, qui Vous est soumis pour signature séparément;